

# Bedienungsanleitung

für

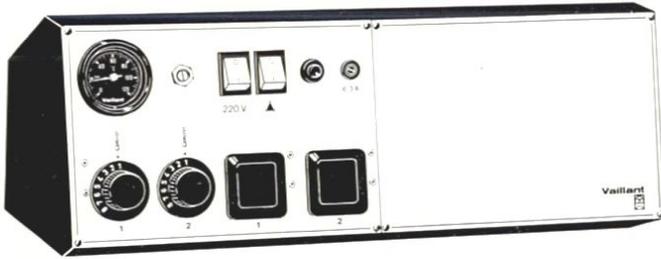
**Kessel-Schaltpult Art. Nr. 9120/1, 9121**



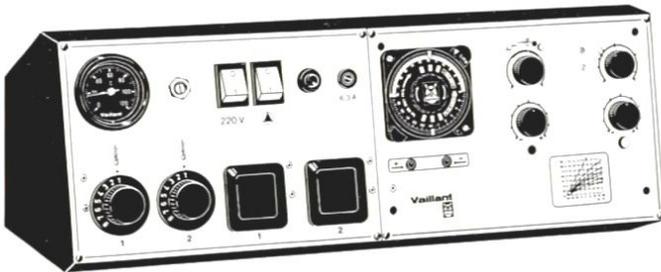
**Vaillant**

80 41 83 D<sub>01</sub>

Abb. 1



Kessel-Schaltpult Art. Nr. 9120/1  
(Für Öl/Gas-Spezial-Kessel  
mit zweistufigem Gebläsebrenner)



Kessel-Schaltpult Art. Nr. 9121  
(Mit witterungsgeführter Brennersteuerung  
für Öl/Gas-Spezial-Kessel  
mit zweistufigem Gebläsebrenner  
Serie bei „calormatic®“-Kesseln)

## Verehrte Kundin, geehrter Kunde!

Alles Wissenswerte über Ihr Vaillant Kessel-Schaltpult finden Sie in dieser Bedienungsanleitung.

- Seite 4 und 5  
Bedienung bei Heizbetrieb
- Seite 6 und 7  
Störungsbeseitigung
- Seite 8 und 9  
Programmieren der Schaltuhr  
(Bei Art. Nr. 9104 u. 9114)
- Seite 10 und 11  
Einstellen des Regelungs-  
programmes  
(Bei Art. Nr. 9104 u. 9114)
- Seite 12 und 13  
Zubehör für die Kesselschaltpulte
- Seite 14  
Energiespartips
- Seite 15  
Vertriebsbüros, Vertriebsstellen  
und Werkskundendienst

### Vorbemerkung

Bitte beachten Sie, daß die Aufstellung und die Einstellung, sowie die Erstinbetriebnahme Ihres Vaillant Öl/Gas-Spezial-Kessels nur durch einen anerkannten Fachmann vorgenommen werden darf, der ebenfalls für Instandsetzungen oder Änderungen an Ihrer Heizungsanlage zuständig und verantwortlich ist.

Zu Ihrem Vaillant Öl/Gas-Spezial-Kessel gehört die Gebrauchsanleitung 804280, die von Ihrem Fachmann an gut sichtbarer Stelle in der Nähe des Kessels im Heizraum angebracht wird.

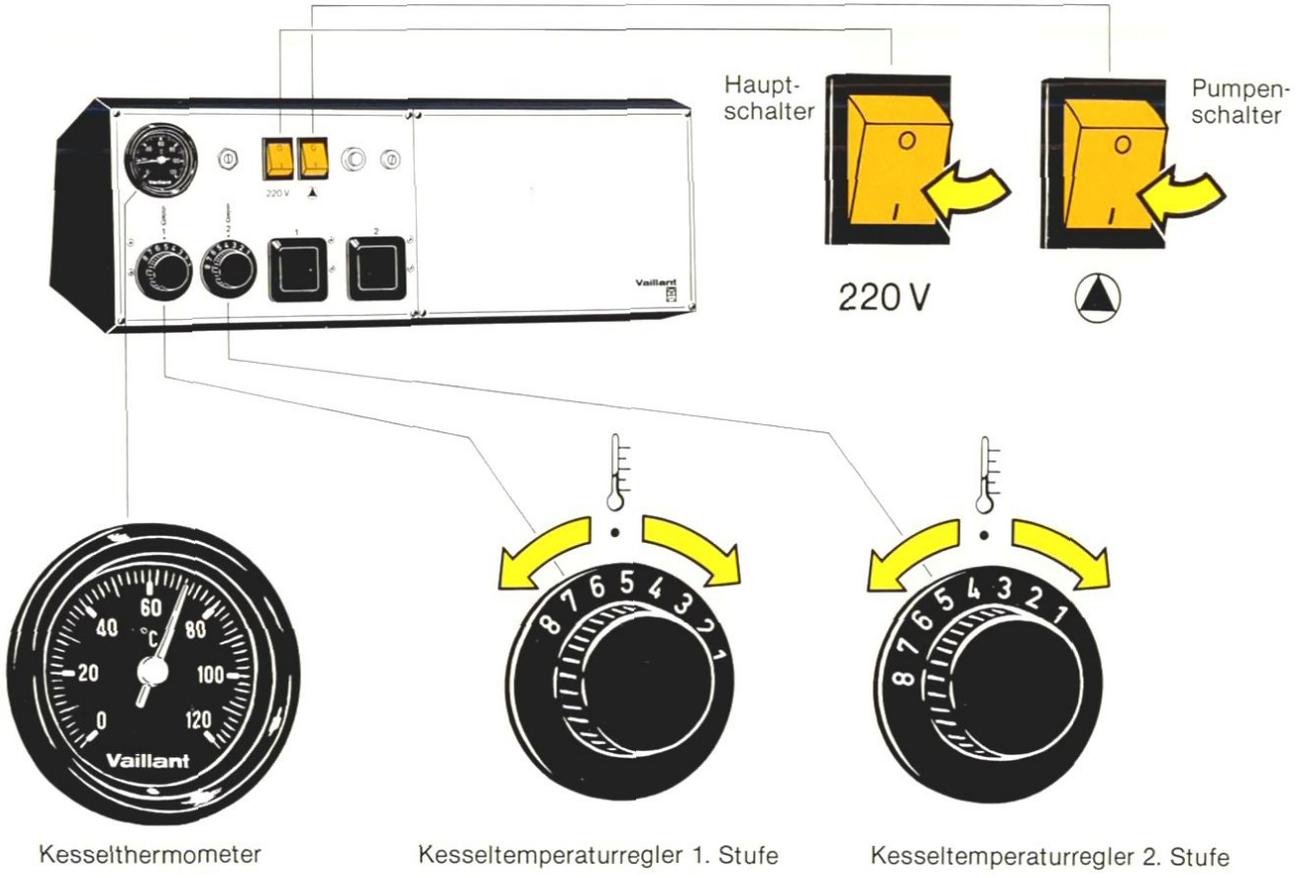
Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Deutsche Warenzeichen

Vaillant®



Abb. 2

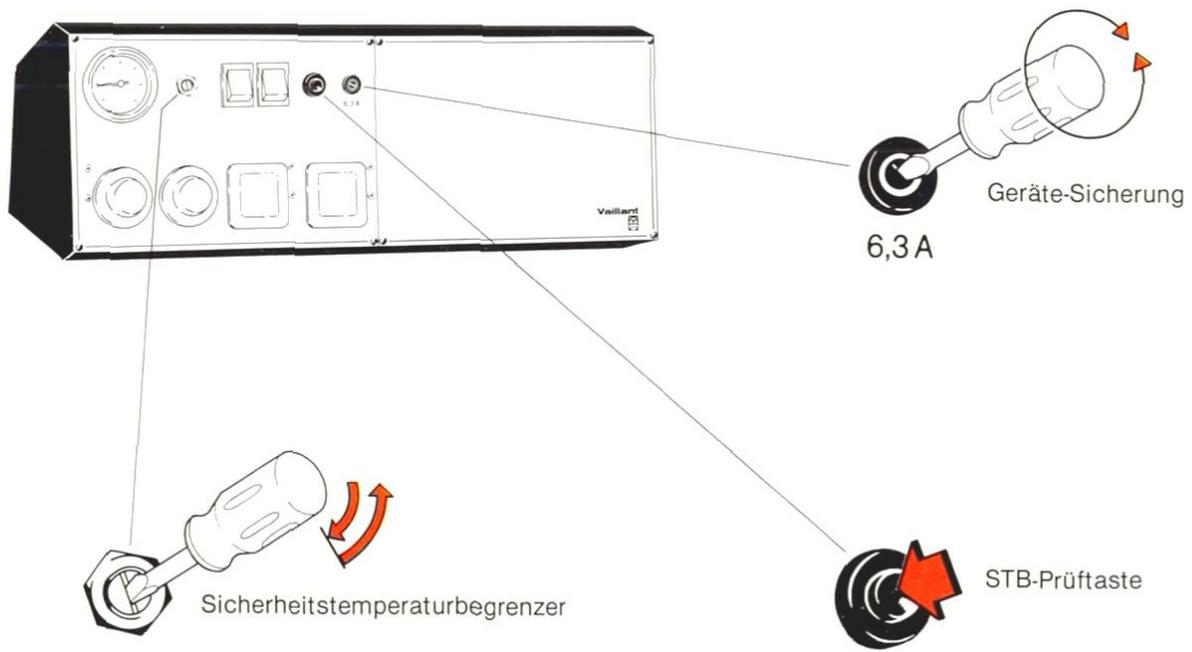


## Heizbetrieb

- Wasserstand der Anlage kontrollieren und ggf. Wasser langsam nachfüllen, bis erforderlicher Druck in der Anlage vorhanden ist. (Niemals Wasser bei heißem Kessel nachfüllen.)
- Gegebenenfalls Absperreinrichtung in der Brennstoffzuleitung öffnen.
- Kesseltemperaturregler der 1. Stufe auf die gewünschte Kesseltemperatur einstellen.\*  
Die Kesseltemperatur läßt sich im Bereich von 40 °C - 75 °C (90 °C) stufenlos einstellen.
- Kesseltemperaturregler der 2. Stufe ca. 5 - 15 °C niedriger einstellen, als den Kesseltemperaturregler der 1. Stufe.  
(z.B. Kesseltemperaturregler der 1. Stufe auf Ziff. 5 und den Kesseltemperaturregler der 2. Stufe auf Ziff. 4)
- Hauptschalter einschalten.
- Pumpenschalter einschalten.
- Das Kesselthermometer zeigt Ihnen die Kesseltemperatur an.

\* Bei Kessel-Schaltpult Art. Nr. 9121 *calomatic* den Kesseltemperaturregler der 1. u. 2. Stufe auf Ziff. 6 (8) einstellen.

Abb. 3

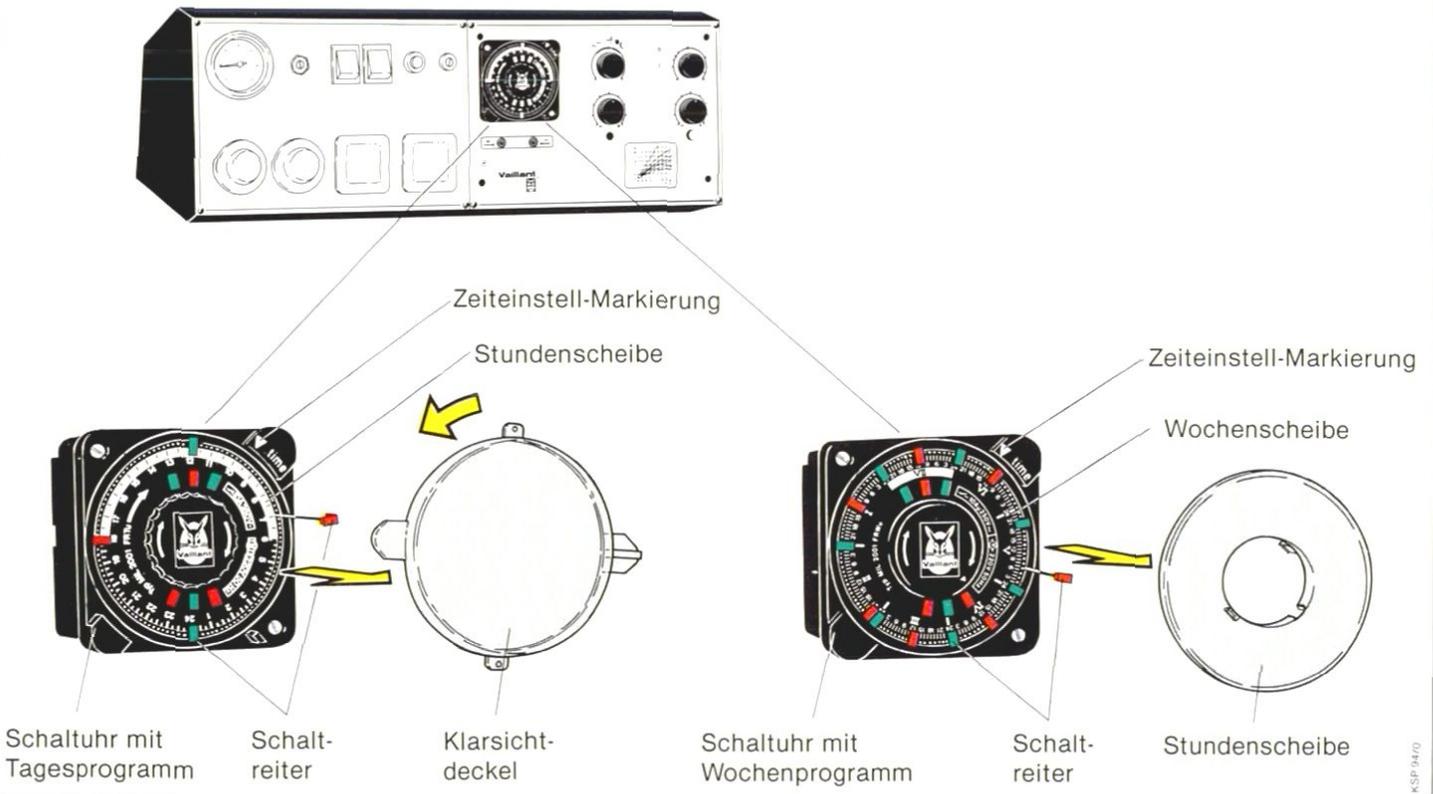


## Störungsbeseitigung

### Achtung wichtiger Hinweis!

- Ist die Heizungsanlage über den Sicherheitstemperaturbegrenzer abgeschaltet worden, so sollte vor erneuter Inbetriebnahme unbedingt die Ursache hierfür ermittelt werden.
- Entriegeln des Sicherheitstemperaturbegrenzers  
(Voraussetzung für die Wiedereinschaltung der Anlage) ist wie folgt vorzunehmen:  
Kesselvorlauftemperatur um mindestens 30 K absinken lassen.  
Schlitzschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.  
Anschließend Schlitzschraube entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zurückdrehen. Der Kessel ist wieder betriebsbereit.
- STB-Prüftaste  
(Wird nur vom Fachmann zur Prüfung der STB oder STW Funktion benötigt)
- Gerätesicherung 6,3 A träge (bei Defekt nur folgende Ersatzsicherungen verwenden: G-Schmelzeinsatz nach DIN 41571, 250 V, 5x20, 6,3 A träge).
- Der Sicherheitstemperaturbegrenzer kann auch zur Funktion als Sicherheitstemperaturwächter umgestellt werden.  
Dies darf jedoch nur vom Fachmann bei Offenen Anlagen eingestellt werden.
- Die Schlitzschraube für die Entriegelung des Sicherheitstemperaturbegrenzers im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und dort belassen. In dieser Stellung als Sicherheitstemperaturwächter schaltet sich das Gerät bei 95 °C aus und beim Absinken der Kesseltemperatur selbsttätig wieder ein.

Abb. 4



## Programmieren der Schaltuhr

### ● Einstellen der Uhrzeit bei Schaltuhr mit Tagesprogramm.

- a) Klarsichtdeckel nach links drehen und abnehmen.
- b) Uhrzeitangabe auf der 24-Stundenscheibe durch Rechtsdrehen der Scheibe auf die Markierung ▼time einstellen.  
(Die Abbildung zeigt die Schaltuhr mit Tagesprogramm eingestellt auf 9.30 Uhr).

### ● Einstellen der Uhrzeit bei der Schaltuhr mit Wochenprogramm.

- a) Uhrzeitangabe auf der 24-Stundenscheibe durch Rechtsdrehen der Scheibe auf die Markierung ▼time einstellen.  
Die darunter liegende Wochenscheibe besitzt eine 7-Tage Einteilung.  
Diese Tagessegmente sind durch Ziffern von I bis VII gekennzeichnet (z. B. I für Montag, II für Dienstag, III für Mittwoch usw.).  
Mit der Einstellung der Uhrzeit wird gleichzeitig die Einstellung des Wochentages vorgenommen.  
(Die Abbildung zeigt die Schaltuhr mit Wochenprogramm eingestellt auf Samstag\* 13.00 Uhr).

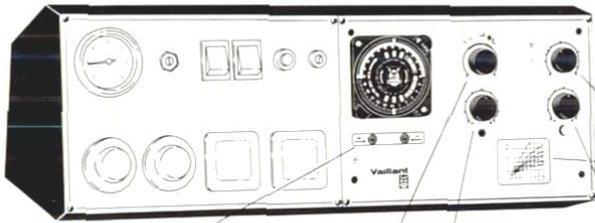
\* Wochentag-Segment VI

### ● Gewünschte Zeiten für die Art des Heizbetriebs.

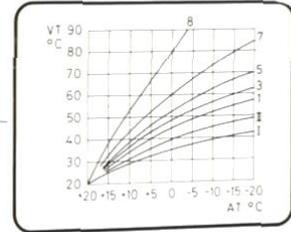
- a) Beginn des „normalen“ Heizbetriebs:  
Roten Schaltreiter am Umfang der 24-Std.- bzw. Wochenscheibe am gewünschten Zeitpunkt in die entsprechende Bohrung einstecken.
- b) Beginn des Heizbetriebs mit Temperaturabsenkung (niedrigere Raumtemperatur)  
Grünen Schaltreiter am gewünschten Zeitpunkt einstecken.

Rote und grüne Schaltreiter müssen stets paarweise (1 roter + 1 grüner) in wechselnder Folge (rot-grün-rot-grün . . . ) gesteckt werden. Zwei gleichfarbige Schaltreiter hintereinander gesteckt stören den Schalt-rhythmus.

Abb. 5



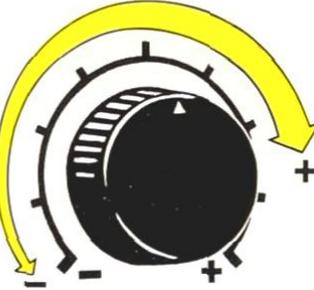
Heizkurven-Diagramm



Betriebsarten-Drehschalter

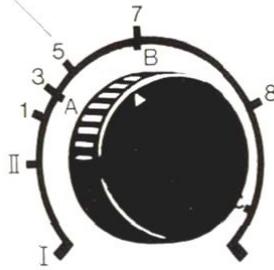


Drehknopf für Tagtemperatur ("normaler" Heizbetrieb)



Drehknopf für Nachttemperatur (Heizbetr. mit Temperaturabsenkung)

Drehknopf für Heizkurven



## Einstellen des Regelungsprogrammes

### ● Wahl der Betriebsart

- a) Einstellung auf Symbol  / STOP  
Heizungsregelung und Brenner ausgeschaltet.
- b) Einstellung auf Symbol   
Brenner ist in Dauerbetrieb ohne Regelprogramm eingeschaltet.
- c) Einstellung auf Symbol   
Heizungsregelung arbeitet entsprechend Uhrzeit und Einstellung der Schaltuhr (s. Seite 8) **automatisch wechselnd** im „normalen“ bzw. im Heizbetrieb mit Temperaturabsenkung.
- d) Einstellung auf Symbol   
Heizungsregelung arbeitet **nur** im „normalen“ Heizbetrieb.\*
- e) Einstellung auf Symbol   
Heizungsregelung arbeitet **nur** im Heizbetrieb mit Temperaturabsenkung.\*

\* Die Einstellung der Schaltuhr wird nicht berücksichtigt.

### ● Einstellung der Tagtemperatur

Mit dem Drehknopf für Tagtemperatur stellen Sie, wenn die Heizungsregelung im „normalen“ Heizbetrieb arbeitet ...

... durch Drehen in Richtung **+** eine **höhere Raumtemperatur**,

... durch Drehen in Richtung **—** eine **niedrigere Raumtemperatur** ein.

### ● Einstellen der Nachttemperatur

Mit dem Drehknopf für Nachttemperatur stellen Sie, wenn die Heizungsregelung im Heizbetrieb mit Temperaturabsenkung arbeitet ...

... durch Drehen in Richtung **+** eine **höhere Raumtemperatur**,

... durch Drehen in Richtung **—** eine **niedrigere Raumtemperatur** ein.

### ● Wahl der Heizkurven

Mit dem Drehknopf für Heizkurven stellen Sie ...

... durch Drehen nach **rechts** eine **höhere Raumtemperatur**,  
... durch Drehen nach **links** eine **niedrigere Raumtemperatur** ein.

Einstellbereich:  
I-II für Fußbodenheizung  
1-8 für Heizkörper

Die Einstellbereiche A-B-C sind für Ihre Heizungsregelung nicht anzuwenden.

*Eine Korrektur der Einstellung sollten Sie nur dann vornehmen, wenn die Raumtemperatur über einen mehrwöchigen Zeitraum dauernd zu hoch bzw. zu niedrig ist.*

### ● Betriebslampen

**rote** Betriebslampe brennt:  
es wird mehr Wärme angefordert;  
Brenner läuft

**grüne** Betriebslampe brennt:  
weniger Wärmebedarf;  
Brenner „aus“

Unter best. Betriebsbed. brennt grüne Lampe nicht.  
Es liegt hier keine Störung vor.

## Zubehör

Einbausatz Art. Nr. 9101

Witterungsgeführte Brennersteuerung

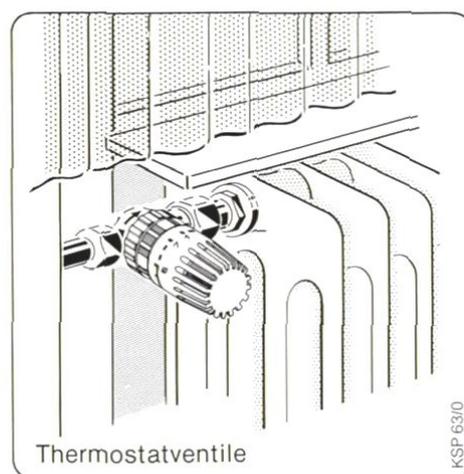
Zubehör für Art. Nr. 9100 und 9110

Einbausatz Art. Nr. 9103

Betriebsstundenzähler

Thermostatventile

Erhältlich mit eingebautem Fühler  
(festem Fühler) oder mit Fernfühler



## Energiespartips

### Richtiges Einstellen der benötigten Kesseltemperatur

Das richtige Einstellen der benötigten Kesseltemperatur Ihres Kessels reduziert übermäßige Stillstandsverluste.

Einstellwerte:  
am Kesseltemperaturregler  
für die 1. Stufe\*

Mäßige Kälte 4-5

Starke Kälte 5-6

Sparstellung ... 4

\* Einstellung für 2. Stufe siehe Seite 5

### Regelgeräte

Mit der witterungsgeführten Brennersteuerung (*calormatic*) steuern Sie in Abhängigkeit von der Außentemperatur die erforderliche Kesselvorlauftemperatur. Mit Hilfe einer Zeitschaltuhr kann eine Temperaturabsenkung (z.B. in der Nacht und bei Abwesenheit) vorgenommen werden.

Beide Kesseltemperaturregler:  
auf Ziff. 6 (8) einstellen.

Regelgeräte siehe Vaillant VRC-Regelgeräteprogramm.

### Thermostatventile

Mit Thermostatventilen kann die Raumtemperatur für jeden Raum individuell geregelt werden. Ebenfalls können die Thermostatventile zur Begrenzung der Raumtemperatur und zur Frostschutzsicherung eingesetzt werden.

(Bedingung beim Einsatz der Thermostatventile zur Frostschutzsicherung ist ein kontinuierlicher Heizbetrieb).

Thermostatventile siehe Vaillant VRH-Thermostatventilprogramm.



## Vaillant Vertriebsbüros, Vertriebsstellen, Werkskundendienst

Sämtliche mit ☉ gekennzeichneten Fernsprechanchlüsse sind mit einem automatischen Anrufbeantworter/Auskunftgeber ausgerüstet, welche außerhalb der Geschäftszeiten angeschaltet sind und Nachrichten (z.B. Aufträge) entgegennehmen.

Ort	Telefon
— Hilden —	(02103) 78662 ☉
<b>Aachen</b>	<b>(0241) 501075</b> ☉
Arnsberg	(02931) 14235 ☉
Attendorn	(02722) 51492 ☉
Augsburg	(0821) 91196 ☉
Aurich	(04941) 5802 ☉
Bayreuth	(0921) 20597 ☉
Bergisch Gladbach	(02202) 52365 ☉
<b>Berlin</b>	<b>(030) 4555055</b> ☉
<b>Bielefeld</b>	<b>(0521) 323031</b> ☉
Bocholt	(02871) 16164 ☉
Bonn	(0228) 348570 ☉
Braunschweig	(0531) 74124 ☉
<b>Bremen</b>	<b>(0421) 443645</b> ☉
Bremerhaven	(0471) 28224 ☉
Bückeburg	(05722) 4604 ☉
Bünde	(05223) 42768 ☉
Celle	(05145) 6398 ☉
Detmold	(05231) 28822 ☉
Dorsten	(02866) 4318 ☉
<b>Dortmund</b>	<b>(0231) 652941-45</b> ☉
<b>Düsseldorf</b>	<b>(02102) 44033</b> ☉
Duisburg	(0208) 63499 ☉

Ort	Telefon
Essen	(0201) 591430 ☉
<b>Frankfurt</b>	<b>(0611) 417184</b> ☉
<b>Freiburg</b>	<b>(0761) 72032</b> ☉
Fulda	(06648) 2887 ☉
Gießen	(0641) 77314 ☉
Göttingen	(0551) 81431 ☉
Gummersbach	(02261) 61317 ☉
Gütersloh	(05246) 5162 ☉
Hagen	(02331) 401900 ☉
<b>Hamburg</b>	<b>(040) 501046</b> ☉
Hamm	(02381) 50543 ☉
<b>Hannover</b>	<b>(0511) 741084</b> ☉
Heilbronn	(07131) 54394 ☉
Herford	(05221) 63226 ☉
Herne I	(02323) 55916 ☉
Hildesheim	(05121) 45856 ☉
Höxter	(05535) 1358 ☉
Itzehoe	(04821) 41275 ☉
Kaiserslautern	(0631) 59316 ☉
Karlsruhe	(0721) 519336 ☉
<b>Kassel</b>	<b>(0561) 52126/27</b> ☉
Kempten	(08374) 8371 ☉
Kiel	(0431) 522325 ☉
<b>Köln</b>	<b>(02234) 57088</b> ☉
Koblenz	(0261) 24007 ☉
Krefeld	(02151) 560637 ☉
Leer/Weener	(04951) 1430 ☉
Lübeck	(0451) 23136 ☉
Lüneburg	(04131) 121372 ☉
Mainz	(06131) 86569 ☉
<b>Mannheim</b>	<b>(0621) 781078</b> ☉
Menden	(02373) 61680 ☉

Ort	Telefon
Minden	(0571) 30452 ☉
Mönchengladbach	(02161) 630852 ☉
<b>München</b>	<b>(089) 753096</b> ☉
<b>Münster</b>	<b>(0251) 614084</b> ☉
Moosburg	(08761) 5644 ☉
Neumünster	(04321) 65919 ☉
Nordhorn	(05921) 4152 ☉
<b>Nürnberg</b>	<b>(0911) 633011</b> ☉
Oberhausen	(0208) 879241 ☉
Oldenburg	(0441) 601585 ☉
Osnabrück	(0541) 122729 ☉
Paderborn	(05251) 9585 ☉
Quakenbrück	(05431) 3453 ☉
<b>Ravensburg</b>	<b>(0751) 2988-89</b> ☉
Regensburg	(09402) 1625 ☉
<b>Remscheid</b>	<b>(02191) 368333</b> ☉
Rheine	(05977) 429 ☉
Rosenheim/Haussham	(08026) 58536 ☉
<b>Saarbrücken</b>	<b>(0681) 871001</b> ☉
Salzgitter	(05341) 46165 ☉
Schleswig	(04621) 23849 ☉
Singen	(07731) 26142 ☉
Soltau	(05191) 12120 ☉
<b>Stuttgart</b>	<b>(0711) 652002</b> ☉
Trier	(0651) 35486 ☉
Ulm/Heidenheim	(07321) 45215 ☉
Wattenscheid	(02327) 31168 ☉
Wiesbaden	(06122) 3128 ☉
Wilhelmshaven	(04421) 31793 ☉
Würzburg	(09369) 770 ☉
<b>Wuppertal</b>	<b>(0202) 647046</b> ☉
Zülpich	(02252) 3201 ☉



**Vaillant**

**Europas große Marke für Heizen, Regeln, heißes Wasser.**

Joh. Vaillant GmbH u. Co, Postfach 10 10 20, D-5630 Remscheid 1

Telefon: (0 21 91) 3 68-1 · Telex: 08 513-879 · Telegramme: vaillant remscheid

Anderungen vorbehalten  
0583 Vieljähriger, Wermelskirchen